

SUNDAY, AUGUST 13, 2017

TENTH SUNDAY OF MATTHEW

EPISTLE READING OF THE DAY: This morning's Apostolic Reading is from the First Letter of Saint Paul to the Corinthians, Chapter 4, Verses 9-16. It is found in our books on page 105.

Ὁ Απόστολος: Πρὸς Κορινθίους Πρώτης Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα, κεφ. 4, ἐδάφ. 9-16: Ἀδελφοί, ὁ θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανάτιους· ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις, καὶ ἀνθρώποις. Ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. Ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινώμεν, καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνητεύομεν, καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν, καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν· λοιδορούμενοι εὐλογοῦμεν· διωκόμενοι ἀνεχόμεθα· βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν· ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περιψήμα ἕως ἄρτι. Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νουθετῶ. Ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα. Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.

GOSPEL READING OF THE DAY: This morning's Gospel Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew, Chapter 17, Verse 14-23. It is found in our books on pages 215-217.

Ἡ σημερινὴ εὐαγγελικὴ περικοπὴ ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον, κεφ. 17, ἐδάφ. 14-23. Εὐρίσκεται εἰς τὰ βιβλία μας, σελ. 215-217.

Today's *Apolytikon* (Dismissal Hymn) is that of Tone One:

The stone that had been sealed before your tomb by the Jews, and the soldiers guarding did watch over Your pure and sacred Body, O Savior, the third day You arose, and unto all the world did You give life. Whereby all the heavenly powers did proclaim that You are the giver of life. Glory unto our resurrected Christ, glory unto your Kingdom, glory to your Dispensation, O You who alone love mankind.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντον σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι, Ζωοδότα· Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου, Χριστέ· δόξα τῇ Βασιλείᾳ σου· δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

THE LORD'S PRAYER IN SPANISH: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del Mal.

TODAY'S MNEMOSYNON: This morning's memorial service is being offered for the repose of our sister **Kerasa Tsokas**, who fell asleep in the Lord 40 days ago. The coffee hour is being sponsored by her family, in her memory.

CHURCH SERVICES THIS WEEK: August 15 marks the Feast of the Dormition, or Falling Asleep, of the Holy Virgin Mary Theotokos, who is revered as foremost among the saints. From the earliest times, she is also called "Mother of God." Not that a human can beget God. But that the child which she bore is not just a human being, but God taking on human flesh. Specifically, the second Person of the Holy Trinity become man. So, Jesus Christ is also referred to as θεάνθρωπος, the "God-man." Mary remains a human being, like any one of us. We call her "foremost" among the saints, because she gave herself completely over to God when she told the Archangel Gabriel, "Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word" (Luke 1:38). Additionally, this Cathedral parish is dedicated to her. Specifically to the announcement of the Good News (hence "Annunciation"). But also at the other feasts honoring her, as the Dormition. The Orthros will be celebrated this Tuesday, August 15 beginning at 9 a.m., and the Divine Liturgy will be celebrated beginning at 10 a.m. Do plan to worship with us on this great Holy Day.

FEAST OF THE DORMITION LUNCHEON: A luncheon, sponsored by the Cathedral Ladies Philoptochos, will take place on Tuesday, August 15, following the Divine Liturgy on the occasion of the Feast of the Dormition. The donation is \$20 per person. Your donation supports the ministries of our Ladies Philoptochos.

COMMUNITY KITCHEN THIS TUESDAY: Our Community Kitchen will operate this Tuesday, August 15, beginning at 6:30 p.m. Volunteers are kindly asked to be here for set-up, beginning at 5:30 p.m. At the conclusion of our Community Kitchen, our Young Adults will convene in the second-floor conference room for wine and cheese.

CALLING FESTIVAL VOLUNTEERS: Everyone, especially our Philoptochos women, have been hard at work preparing for this year's Greek Food Festival, to take place September 22, 23, and 24. We are still need volunteers in the following areas: Food Preparation, Loukoumades, Taverna, Set-up, Food Procurement, Music, Permits, Gyro, Lamb and Pastry and Coffee Booths. Please contact **Chris Kyriacou**, Parish Council President, chris_kyriacou@mac.com. We will be making *Tiropites* next Sunday, August 20, following the Liturgy. **Next Festival meeting this Wednesday, August 16, at 7 p.m.**

INTRODUCTION TO ORTHODOXY: (*Sundays, 9 a.m., upstairs*). This class is especially intended for those who are thinking about converting to Orthodoxy and for family members and friends who would like to support them on their journey, but it is also open to people who are already Orthodox and who would like to deepen their understanding of their faith. We explore Christian theology and practice through reading selections of Scripture, the Church Fathers, the lives of the Saints, and other texts representative of the Orthodox worldview. These readings are the starting point for our discussions, which aim at clarifying doctrine and worship and helping us to discover (or rediscover), week after week, why we belong in the Church. If you are interested in attending the class, please contact **Alexandros Kozák** at orthodoxy-agkozak@sneakemail.com.

WE CAN'T WAIT FOR IT TO FINISH: However, with the current building boom in San Francisco, the Contractor is having trouble getting subs to do the work. We're in the home stretch, though. We are, however, nearing **completion of the exterior**. We are also about a month away from receiving a Conditional Use Permit to enable us to secure a third-party operator to run the parking. As for the **interior**: we hope to begin the upper wall installation by the end of 2017. However, in order for us to continue, we need your prayers and your continued financial support. Some \$4 million is needed for the interior. Those with outstanding pledge balances are being asked to make good on your pledges by the end of 2017. We have about \$600,000 in outstanding pledges. Statements will be going out this week, to be followed up by a phone call by a member of the Parish Council, in early September. Do join in and let's finish what we've undertaken to do, that is, to rebuild our church and make firm our presence as a Greek Orthodox house of worship in the *heart of our Great City*. In this way, we will be answering the call by God to Moses, when he said *"Build me a Sanctuary, and I will appear among you."* (from the Septuagint: *Καὶ ποιήσεις μοι ἅγίασμα, καὶ ὀφθήσομαι ἐν ὑμῖν*). (Exodus 25:8). When everything is completed, we will be able to consecrate the new Cathedral to the glory of God. More than likely, this will take place to coincide with our 100th anniversary, in 2021. Again, we can't wait for it to finish!



"The Church shall be a home for Orthodox Christians from every ethnic and national background. It shall be a house of prayer for all humankind, in which the Holy Name of our Triune God shall be extolled and all of creation sanctified."

(Ecumenical Patriarch
Bartholomew, Ground breaking,
November 6, 1997)